

---

**Chambre des Représentants  
de Belgique**

---

SESSION ORDINAIRE 1993-1994 (\*)

12 AVRIL 1994

---

**PROPOSITION DE LOI**

**modifiant la loi du 4 juillet 1989  
relative à la limitation et au  
contrôle des dépenses  
électorales ainsi qu'au financement et  
à la comptabilité ouverte des partis  
politiques et modifiant le  
Code électoral**

---

**AMENDEMENTS**

---

N° 7 DE M. VISEUR

Art. 4

**A l'article 2 proposé, au § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, rem-  
placer les mots « Sans préjudice des dispositions  
qui précèdent » par les mots « Nonobstant les dispo-  
sitions qui précèdent ».**

**JUSTIFICATION**

Le présent amendement constitue une correction de pure forme : l'expression « sans préjudice », qui signifie « sans porter atteinte », est ici inappropriée; il y a lieu de la remplacer par le terme « nonobstant », qui signifie « sans être empêché par ».

---

*Voir :*

- 1376 - 93 / 94 :

— N° 1 : Proposition de loi de MM. L. Peeters, Cauwenberghs, Ph. Charlier, M. Harmegnies et Michel.

— N° 2 : Amendements.

---

(\*) Troisième session de la 48<sup>e</sup> législature.

---

**Belgische Kamer  
van Volksvertegenwoordigers**

---

GEWONE ZITTING 1993-1994 (\*)

12 APRIL 1994

---

**WETSVOORSTEL**

**tot wijziging van de wet van 4 juli 1989  
betreffende de beperking en de  
controle van de verkiezingsuitgaven,  
de financiering en de open  
boekhouding van de politieke  
partijen en tot wijziging van het  
Kieswetboek**

---

**AMENDEMENTEN**

---

N° 7 VAN DE HEER VISEUR

Art. 4

**In het voorgestelde artikel 2, § 1, tweede lid,  
de woorden « Onverminderd de voorgaande bepa-  
lingen » vervangen door de woorden « Niettegen-  
staande de voorgaande bepalingen ».**

**VERANTWOORDING**

Dit amendement is een loutere vormverbetering : de uitdrukking « onverminderd » betekent « zonder afbreuk te doen aan » en is hier niet op haar plaats; ze moet worden vervangen door de term « niettegenstaande », die betekent « zonder dat die bepalingen een beletsel vormen voor ».

---

*Zie :*

- 1376 - 93 / 94 :

— N° 1 : Wetsvoorstel van de heren L. Peeters, Cauwenberghs, Ph. Charlier, M. Harmegnies en Michel.

— N° 2 : Amendementen.

---

(\*) Derde zitting van de 48<sup>e</sup> zittingsperiode.

Dans le cas contraire, l'alinéa 1<sup>er</sup>, qui fixe le montant maximal de dépenses électorales par parti pour les élections des Chambres fédérales, constituerait un principe intangible, alors que l'alinéa 2, qui fixe le montant maximal de dépenses électorales par parti lorsque plusieurs élections ont lieu le même jour, n'a de sens que si, dans cette hypothèse, il constitue une dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

#### N° 8 DE M. VISEUR

##### Art. 4

**A l'article 2 proposé, au § 2, 1<sup>o</sup>, et au § 3, 1<sup>o</sup>, remplacer chaque fois les mots « conformément au nombre de mandats obtenus » par les mots « à concurrence du nombre de mandats obtenus ».**

##### JUSTIFICATION

Le présent amendement constitue une correction de pure forme : le terme « conformément à », qui signifie « de manière à respecter », n'est pas ici le plus adéquat; il serait préférable de le remplacer par l'expression « à concurrence de », qui signifie « de manière à égaliser ».

#### N° 9 DE M. VISEUR

##### Art. 16

**Au deuxième alinéa, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup> remplacer chaque fois les mots « conformément au nombre de mandats » par les mots « à concurrence du nombre de mandats ».**

##### JUSTIFICATION

Le présent amendement constitue une correction de pure forme : le terme « conformément à » qui signifie « de manière à respecter », n'est pas ici le plus adéquat; il serait préférable de le remplacer par l'expression « à concurrence de », qui signifie « de manière à égaliser ».

#### N° 10 DE M. VISEUR

##### Art. 16

**Au deuxième alinéa, remplacer la phrase liminaire par la disposition suivante :**

*« Pour l'application de l'article 2, § 2, 1<sup>o</sup>, et § 3, 1<sup>o</sup>, de la loi du 4 juillet 1989, tel que modifié par la présente loi, lors des premières élections pour la Chambre des représentants et le Sénat organisées après le 24 novembre 1991, il convient de lire ces dispositions comme suit : ».*

Anders zou het eerste lid, dat het maximumbedrag voor de verkiezingsuitgaven per partij vastlegt voor de verkiezing van de federale Kamers, een onaantastbaar principe zijn. Het tweede lid, dat het maximumbedrag voor de verkiezingsuitgaven per partij vastlegt voor het geval verschillende verkiezingen op dezelfde dag plaatsvinden, heeft alleen zin wanneer het een afwijking vormt op het eerste lid.

#### N° 8 VAN DE HEER VISEUR

##### Art. 4

**In § 2, 1<sup>o</sup>, en § 3, 1<sup>o</sup>, van het voorgestelde artikel 2, de woorden « overeenkomstig het aantal mandaten » telkens vervangen door de woorden « naar gelang van het aantal mandaten ».**

##### VERANTWOORDING

Dit amendement is een loutere vormverbetering. Het voorzetsel « overeenkomstig », dat « in overeenstemming met, volgens » betekent, is in deze context niet echt op zijn plaats. Het is dan ook aangewezen het te vervangen door « naar gelang van », wat « in evenredigheid met, in verhouding tot » betekent.

#### N° 9 VAN DE HEER VISEUR

##### Art. 16

**In het tweede lid, 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup>, de woorden « overeenkomstig het aantal mandaten » telkens vervangen door de woorden « naar gelang van het aantal mandaten ».**

##### VERANTWOORDING

Dit amendement is een loutere vormverbetering. Het voorzetsel « overeenkomstig », dat « in overeenstemming met, volgens » betekent, is in deze context niet echt op zijn plaats. Het is dan ook aangewezen het te vervangen door « naar gelang van », wat « in evenredigheid met, in verhouding tot » betekent.

#### N° 10 VAN DE HEER VISEUR

##### Art. 16

**In het tweede lid, de inleidende zin vervangen door de volgende bepaling :**

*« Voor de toepassing van artikel 2, § 2, 1<sup>o</sup>, en § 3, 1<sup>o</sup>, van de wet van 4 juli 1989, zoals gewijzigd bij deze wet, moeten deze bepalingen bij de eerste verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat die na 24 november 1991 wordt gehouden, als volgt worden gelezen : ».*

## JUSTIFICATION

Le présent amendement constitue une correction de pure forme : l'article 2, § 2, 1<sup>o</sup>, et § 3, 1<sup>o</sup>, de la loi du 4 juillet 1989, sera bel et bien applicable lors des premières élections pour la Chambre des représentants et le Sénat organisées après le 24 novembre 1991, mais il conviendra d'en avoir une lecture particulière.

J.-P. VISEUR

N<sup>o</sup> 11 DE MM. VISEUR ET GEYSELS

## Art. 4

**Compléter le § 5 par ce qui suit :**

*« et ce, proportionnellement aux montants déterminés pour chacun d'eux en vertu du § 2 ou du § 3, selon le cas ».*

## JUSTIFICATION

Afin d'éviter que les candidats d'une même liste qui s'associent pour leur propagande électorale ne se répartissent entre eux leurs dépenses électorales communes de manière discrétionnaire, il y a lieu de préciser que cette répartition doit être effectuée proportionnellement à leur plafond de dépenses respectif.

Dans le cas contraire, il serait loisible à certaines personnalités de financer leurs campagnes personnelles en imputant la majeure partie de leurs dépenses sur les quotas d'autres candidats avec lesquels ils s'associent dans ce but. Le principe de l'incessibilité des quotas personnels, tel qu'énoncé dans le commentaire des articles de la proposition de loi (p. 4), serait alors facilement contourné.

N<sup>o</sup> 12 DE MM. VISEUR ET GEYSELS

## Art. 16

**A l'alinéa 2, apporter les modifications suivantes :**

**a) Au 1<sup>o</sup>, remplacer les mots « 500 000 francs, majorés de 2 francs par électeur inscrit », par les mots « 250 000 francs, majorés de 1 franc par électeur inscrit »;**

**b) Au 2<sup>o</sup>, remplacer les mots « 500 000 francs, majorés de 1 franc par électeur inscrit », par les mots « 250 000 francs, majorés de 0,5 franc par électeur inscrit ».**

## VERANTWOORDING

Dit amendement is een loutere vormverbetering. Artikel 2, § 2, 1<sup>o</sup>, en § 3, 1<sup>o</sup>, van de wet van 4 juli 1989 zal wel degelijk van toepassing zijn bij de eerste verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat die na 24 november 1991 zal worden gehouden, maar dient op een specifieke manier te worden gelezen.

N<sup>o</sup> 11 VAN DE HEREN VISEUR EN GEYSELS

## Art. 4

**Paragraaf 5 aanvullen met wat volgt :**

*« Die verrekening moet in verhouding staan tot de bedragen die voor elk van hen, naar gelang van het geval, krachtens § 2 of § 3 zijn vastgesteld. »*

## VERANTWOORDING

Voorkomen moet worden dat kandidaten van een zelfde lijst die samen verkiezingspropaganda voeren, hun gezamenlijke verkiezingsuitgaven naar eigen goedgevonden verdelingen. Daarom moet uitdrukkelijk worden vermeld dat die uitgaven in verhouding tot hun respectieve uitgavenplafonds moeten worden verrekend.

Gebeurt zulks niet, dan zouden bepaalde kandidaten hun persoonlijke campagne kunnen financieren met uitgaven die voor het grootste gedeelte worden verrekend met de quota van andere kandidaten, met wie zij zich precies om die reden verenigd hebben. Het beginsel van de onoverdraagbaarheid van de persoonlijke quota, zoals omschreven in de artikelsgewijze toelichting van onderhavig wetsvoorstel (blz. 4), zou aldus gemakkelijk kunnen worden omzeild.

N<sup>o</sup> 12 VAN DE HEREN VISEUR EN GEYSELS

## Art. 16

**In het tweede lid, de volgende wijzigingen aanbrengen :**

**a) In het 1<sup>o</sup>, de woorden « 500 000 frank vermeerderd met 2 frank per tijdens de vorige verkiezingen voor de federale Kamers ingeschreven kiezer » vervangen door de woorden « 250 000 frank vermeerderd met 1 frank per tijdens de vorige verkiezingen voor de federale Kamers ingeschreven kiezer »;**

**b) In het 2<sup>o</sup>, de woorden « 500 000 frank vermeerderd met 1 frank per tijdens de vorige verkiezingen voor de federale Kamers ingeschreven kiezer » vervangen door de woorden « 250 000 frank vermeerderd met 0,5 frank per tijdens de vorige verkiezingen voor de federale Kamers ingeschreven kiezer ».**

**JUSTIFICATION**

Dans la disposition transitoire également, les montants maxima de dépenses électorales fixés pour les candidats doivent être réduits dans une mesure très significative, afin que les campagnes électorales constituent davantage le champ de confrontations entre des idées qu'entre des personnalités.

**J.-P. VISEUR  
J. GEYSELS**

**VERANTWOORDING**

Ook in de overgangsbepaling moeten de maximumbedragen voor de verkiezingsuitgaven van kandidaten aanzienlijk worden teruggeschroefd, opdat de verkiezingscampagnes veeleer een confrontatie van ideeën dan een confrontatie van personen zouden zijn.